

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

ENGINES

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV

Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN

Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se.

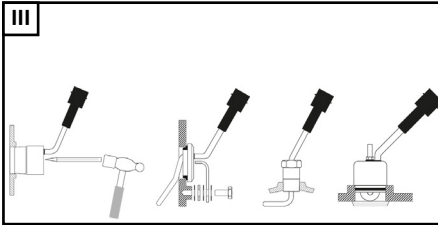
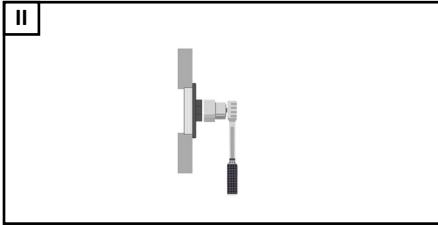
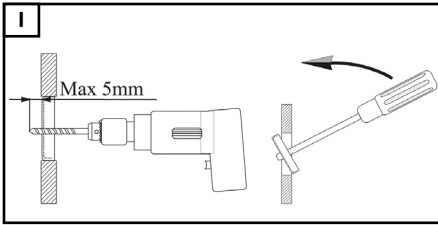
DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehyydet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.se.

VIKTIGT, IMPORTANT, WICHTIG, TÄRKEÄÄ



(SV) **[I]** Borra ett $\varnothing 8$ – $\varnothing 10$ mm hål i centrum av frostpluggen max 5 mm bakom frostpluggen. Stoppa in ett dorn eller dylikt i hålet och bryt bort frostpluggen.

[II] Ta bort den gängade pluggen på motorn.

[III] Monteringsprinciper.

(EN) **[I]** Drill a $\varnothing 8$ – $\varnothing 10$ mm hole in the center of the freeze plug, no more than 5 mm beyond the plug. Insert a drift or similar tool into the hole and pry out the freeze plug.

[II] Remove the threaded plug on the engine.

[III] Installation principles.

(DE) **[I]** Bohren Sie ein $\varnothing 8$ – $\varnothing 10$ mm Loch in die Mitte des Froststopfen, höchstens 5 mm hinter den Stopfen. Setzen Sie einen Dorn oder ein ähnliches Werkzeug in das Loch ein und hebeln Sie den Froststopfen heraus.

[II] Entfernen Sie den Gewindestopfen am Motor.

[III] Installationsgrundsätze.

(FI) **[I]** Poraa $\varnothing 8$ – $\varnothing 10$ mm reikä pakastulpan keskelle, enintään 5 mm pakastulpan taakse. Työnnä reikään tuurna tai vastaava työkalu ja väännä pakastulppa irti.

[II] Irrota moottorin kierretulppa.

[III] Asennusperiaatteet.



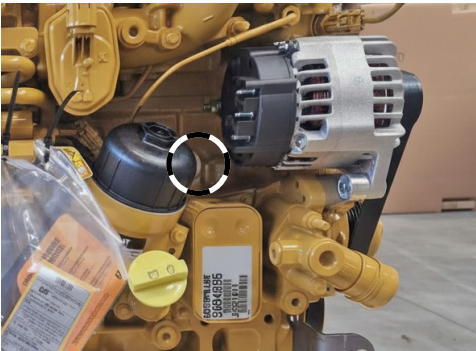
			
{Märke}			
{Modell}			



Caterpillar C1.1
Plug R 3/4"
Heater RE 940 p/n 1864000

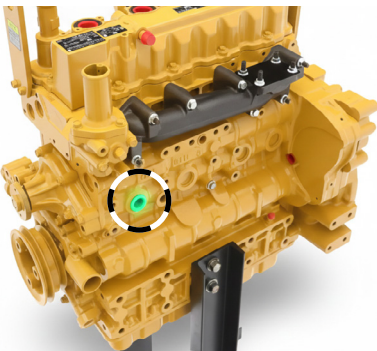


Caterpillar C1.5
Core Plug Ø32
Heater RE 160 p/n 1786000

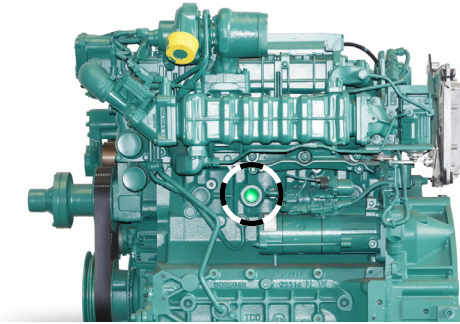


Caterpillar C2.8 and C3.6
Plug 1 1/16"-12 UN-2A
Heater RE 949 p/n 1864900

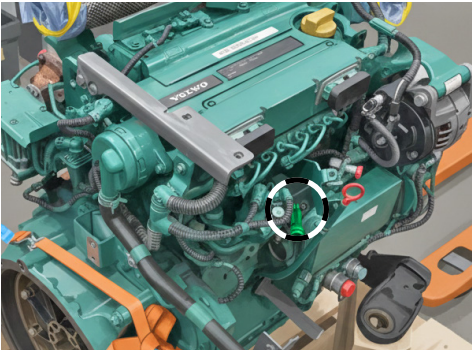
Remove the oil filter cover. Remove the OEM heater or plug from the engine. Loosen the retaining ring on the heater and carefully remove the element from the bushing. Fit the bushing and fit the element with retaining ring.



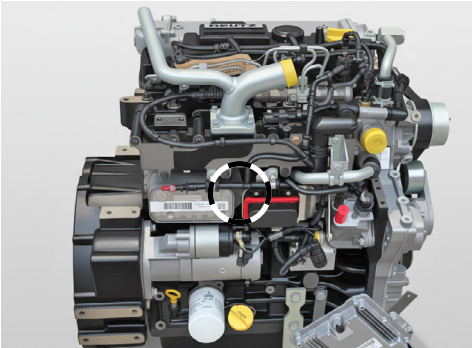
Caterpillar C3.8B
Plug R 1"
Heater RE 908 p/n 1860800



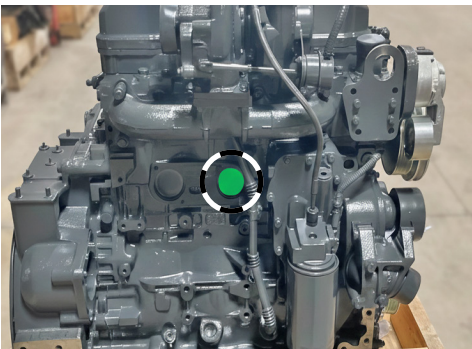
Deutz / Volvo D4J
Core Plug \varnothing 36
Heater RE 196 p/n 1789600



Deutz / Volvo D4J
Plate Screw x 2
Heater RE 358 p/n 1805800



Deutz TD3.6L4
Core Plug \varnothing 28
Heater RE 824 p/n 1852400



FTP F4FE413 / FTP445
Core Plug \varnothing 57.3
Heater RE 442 p/n 1814200